

Liebe Vereinsvertreter\*Innen, liebe Fussball-Freund\*innen

Leider hat sich die Pandemie-Situation in der Zeit seit den ersten Lockerungen vom 1. März 2021 nicht wie erhofft entwickelt und drei von vier Kriterien des Bundesrates für weitere Lockerungen sind nicht erfüllt. Aus diesen Gründen hat der Bundesrat am vergangenen Freitag entschieden, auf einen nächsten Öffnungsschritt per 22. März 2021 zu verzichten. Für weitere Details zum Entscheid des Bundesrates verweisen wir auf die [Medienmitteilung des Bundesrates](#).

Somit haben sich auch Eure und unsere Hoffnung, dass bald der gesamte Breitenfussball wieder normal trainieren und spielen kann, nicht erfüllt, und wir alle müssen weiter Geduld haben, genauso wie Vertreter\*innen zahlreicher anderer Bereiche der Wirtschaft und des gesellschaftlichen Lebens auch.

Für den Fussball gelten somit unverändert die folgenden Bedingungen:

- Jugendliche mit **Jahrgang 2001 und jünger** (also alle Kategorien der Junior\*innen) können als komplette Teams und mit Körperkontakt trainieren und spielen (Meisterschaft, Cup und Freundschaftsspiele, allerdings ohne Publikum).
- Ebenso trainieren und spielen dürfen Teams von Ligen mit **professionellem und semiprofessionellem Spielbetrieb** (Männer: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; Frauen: Axa Women's Super League, NLB und 1. Liga; ebenfalls ohne Publikum).
- **Spieler\*innen mit Jahrgang 2000 und älter** können die Fussballplätze in Gruppen von maximal 15 Personen für Trainings ohne Körperkontakt nutzen. Wettkämpfe sind für diese Kategorien weiterhin verboten.

Für alle Aktivitäten sind die bekannten **Schutzkonzepte** einzuhalten. Ein Muster hierfür und ein Katalog häufiger Fragen findet Ihr auf unserer Website [football.ch](http://football.ch).

Wir hoffen natürlich weiterhin, dass sich die Situation bald zum Guten wendet und wir tun alles dafür, dass bei einem nächsten Öffnungsschritt auch reguläre Trainings und Spiele der Aktiven und der Senior\*innen erlaubt werden. Ein nächster Entscheid des Bundesrates ist für den 14. April 2021 vorgesehen.

Wir bereits bei früherer Gelegenheit mitgeteilt bleibt es das oberste Ziel, dass die Saison auch bei den Aktiven und den Senior\*innen gewertet werden kann. Voraussetzung dafür ist, dass in der Mehrheit der Meisterschaftsgruppen aller Kategorien und Ligen (exkl. Super League und Challenge League) mindestens die Hälfte der regulären Runden (exkl. Finalsspiele, Auf- und Abstiegsspiele etc.) vollständig gespielt werden kann. Die Abteilungen und Regionalverbände arbeiten dafür weiter an verschiedenen Szenarien, um im Fall der Öffnung bereit zu sein.

Es ist uns bewusst, dass dies nicht die News sind, auf die wir alle gewartet haben. Trotzdem hoffen wir, dass diese Informationen zumindest für etwas Klarheit sorgen. Für Fragen stehen wir Euch jederzeit gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch)).



Chers représentants des clubs, chers amis du football

Malheureusement, la situation de pandémie n'a pas évolué comme on l'espérait depuis le premier assouplissement du 1<sup>er</sup> mars 2021 et trois des quatre critères du Conseil fédéral pour de nouveaux assouplissements n'ont pas été remplis. Pour ces raisons, le Conseil fédéral a décidé vendredi dernier de renoncer à une prochaine étape d'ouverture dès le 22 mars 2021. Pour plus de détails sur la décision du Conseil fédéral, veuillez-vous référer au [communiqué de presse du Conseil fédéral](#).

Cela signifie que vos et nos espoirs de voir la possibilité de s'entraîner et rejouer pour l'ensemble du football amateur doivent encore attendre. Nous devons donc tous continuer à être patients, tout comme les représentants de nombreux autres domaines de l'économie et de la vie sociale.

Les conditions suivantes s'appliquent donc sans changement au football :

- Les **jeunes nés en 2001 et plus jeunes** (c'est-à-dire toutes les catégories de juniors) peuvent s'entraîner en équipes complètes, avec contact physique, et jouer (championnats, coupes et matchs amicaux, mais sans public).
- De même, les équipes de **ligues professionnelles et semi-professionnelles** peuvent s'entraîner et jouer (hommes : Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League ; femmes : Axa Women's Super League, NLB et 1<sup>ère</sup> ligue ; également sans public).
- Les **joueurs nés en 2000 et plus âgés** peuvent utiliser les terrains de football en groupes de 15 personnes au maximum pour des séances d'entraînement sans contact physique. Les compétitions sont toujours interdites pour ces catégories.

Les **concepts de protection** connus doivent être respectés pour toutes les activités. Vous en trouverez un modèle et un catalogue de questions fréquemment posées sur notre site Internet [football.ch](http://football.ch).

Bien entendu, nous continuons d'espérer que la situation évoluera bientôt pour le mieux et nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que des séances d'entraînement et des matchs réguliers pour les joueurs actifs et les joueurs seniors soient également autorisés dans la prochaine étape d'ouverture. La prochaine décision du Conseil fédéral est prévue pour le 14 avril 2021.

Comme déjà communiqué à une occasion précédente, l'objectif principal reste que la saison puisse être homologuée également pour les joueurs actifs et seniors. La condition pour ceci est qu'au moins la moitié des tours réguliers (à l'exclusion des finales, des matches de promotion et de relégation, etc.) puissent être joués intégralement dans la majorité des groupes de championnat de toutes les catégories et ligues (à l'exclusion de la Super League et de la Challenge League). Les sections et les associations régionales continuent à travailler sur différents scénarios à ce sujet afin d'être prêtes en cas d'ouverture.

Nous sommes conscients que ce n'est pas la nouvelle que nous attendions tous. Néanmoins, nous espérons que ces informations apportent au moins une certaine clarté. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter (de préférence par courriel à [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch)).



Cari rappresentanti dei club, cari amici del calcio

Purtroppo, la situazione pandemica non si è evoluta nel modo sperato dal primo allentamento del 1° marzo 2021 in poi e tre dei quattro criteri del Consiglio Federale per ulteriori allentamenti non sono stati soddisfatti. Per questo motivo, il Consiglio Federale ha deciso venerdì scorso di rinunciare ad un prossimo passo di apertura a partire dal 22 marzo 2021. Per ulteriori dettagli sulla decisione del Consiglio Federale, si prega di consultare il [comunicato stampa del Consiglio Federale](#).

Questo significa che le vostre e le nostre speranze che tutto il calcio di base possa presto tornare ad allenarsi e a giocare normalmente non sono state esaudite e che dobbiamo continuare a pazientare, come i rappresentanti di numerosi altri settori dell'economia e della vita sociale.

Di conseguenza rimangono in vigore le seguenti invariate condizioni applicate al calcio:

- **I giovani nati nel 2001 e più giovani** (tutte le categorie di juniores, quindi) possono allenarsi e giocare con squadre complete e con contatto fisico (campionato, coppa e partite amichevoli, ma senza pubblico).
- Altrettanto possono allenarsi e giocare **squadre di campionati professionisti e semi-professionisti** (uomini: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; donne: Axa Women's Super League, NLB e 1a Lega; anche senza pubblico).
- **I giocatori e giocatrici nati nel 2000 e più anziani** possono utilizzare i campi da calcio in gruppi di non più di 15 persone per allenamenti senza contatto fisico. Le competizioni sono ancora vietate per queste categorie.

Per tutte le attività, devono essere rispettati i noti **concetti di protezione**. Il rispettivo elenco di quest'ultimi e un catalogo di domande frequenti si trovano sul nostro sito web [football.ch](http://football.ch).

Naturalmente continuiamo a sperare che la situazione cambi presto in meglio e faremo tutto ciò che è in nostro potere, per garantire che le sessioni di allenamento e le partite regolari per i giocatori attivi e i giocatori seniores, possano aver luogo in modo regolare in una prossima fase di apertura. La prossima decisione del Consiglio Federale in merito è prevista per il 14 aprile 2021.

Come già comunicato in una precedente occasione, rimane l'obiettivo primario che la stagione possa essere omologata anche per i giocatori e giocatrici attivi e seniores. Il prerequisito è che almeno la metà dei turni regolari (escluse le finali, le partite di promozione e retrocessione ecc.) possano essere giocati per intero e nella maggioranza dei gruppi di campionato, in tutte le categorie e leghe (escluse Super League e Challenge League). Le divisioni e le associazioni regionali stanno continuando a lavorare su vari scenari per questo, al fine di essere pronti in caso di apertura.

Siamo consapevoli che queste non sono le notizie che tutti aspettavamo. Tuttavia, speriamo che queste informazioni forniscano almeno un po' di chiarezza. Se avete domande, non esitate a contattarci (preferibilmente via e-mail a [corona@football.ch](mailto:corona@football.ch)).